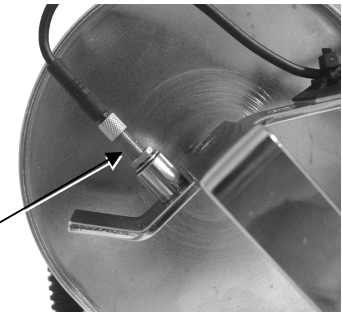
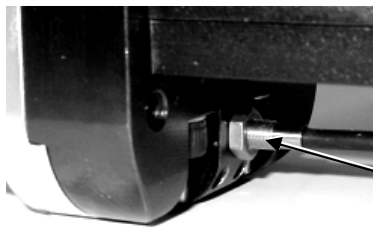


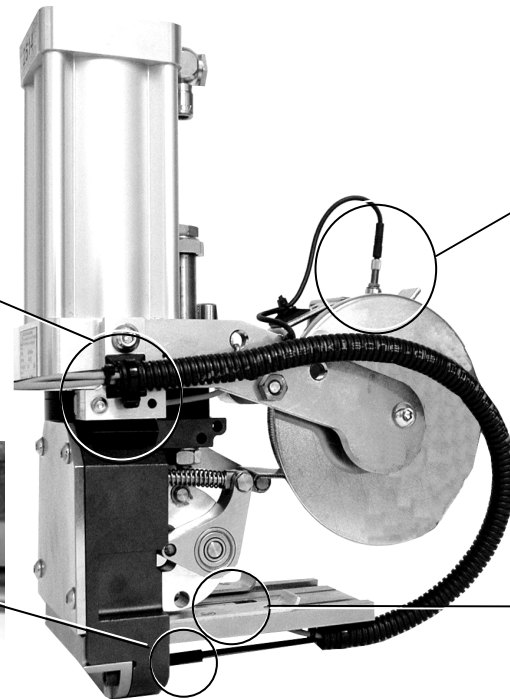
1) Sensor Grundstellung
Normal position
Pos. initiale tête agrafeuse



2) Sensor Klammernreserve
Staple reserve
Réserve d'agrafes

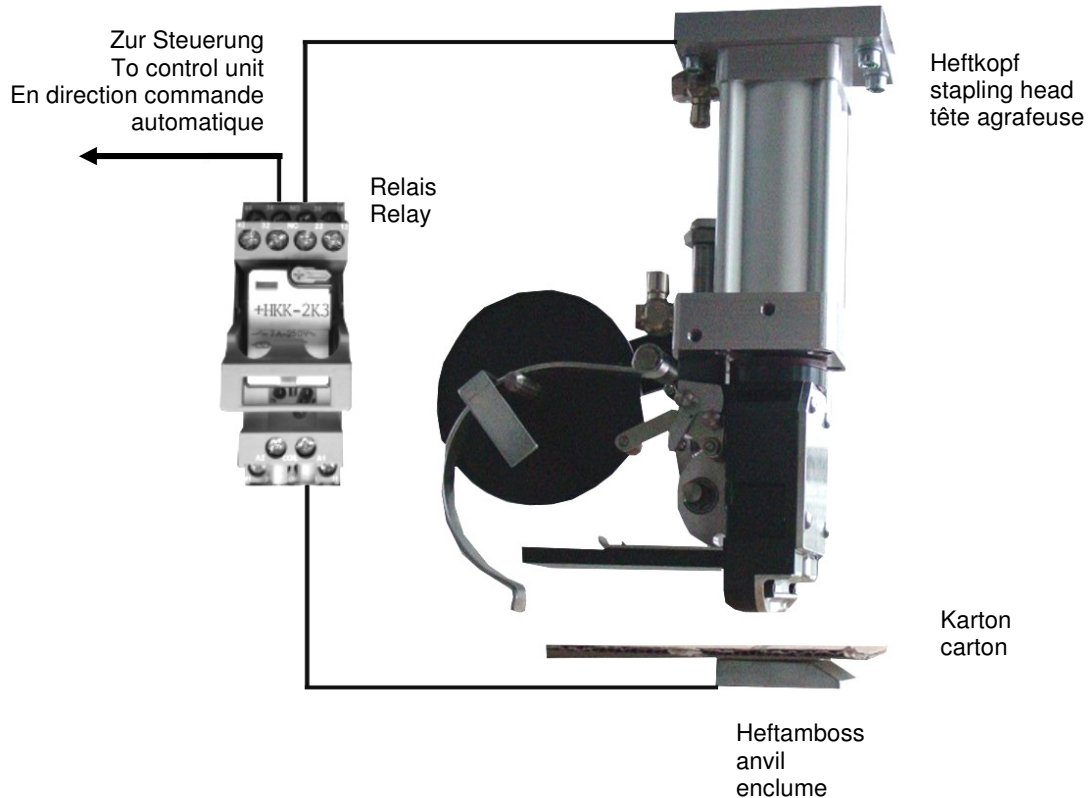


3) Sensor Klammernautrittskontrolle
Staple ejection control
Contrôle sortie d'agrafes



4) Sensor Klammernende
Staple end
Fin d'agrafes

5) Heftkontrolle/ Staple control/ Contrôle d'agrafage



Bezeichnung/ Description/ Designation	Funktion/ Function/ Fonction	Bemerkung/ Remark/ Remarque
1) Grundstellung Heftkopf Normal position stapling head Position initiale tête agrafeuse	Signal 1, wenn Heftkopf den Heftvorgang beendet hat und in Grundstellung steht. A sensor signals the normal position of the stapling head (signal=1). Stapling has been finished. Signal 1, quand tête agrafeuse a terminé l'agrafage et se trouve en pos. initiale.	
2) Klammerreserve Staple reserve Réserve d'agrafes	Signal 0, bei Klammernreserve. Bald nachladen. Signal=0 signals the coming end of the coil. A new coil is requested soon. Signal 0, annonce la réserve des agrafes, un nouveau rouleau sera nécessaire sous peu	Ca. 200 verbleibenden Klammern. Appr. 200 remaining staples. à partir d'env. 200 agrafes restantes sur rouleau.
3) Klammernautrittskontrolle Staple ejection control Contrôle sortie d'agrafes	Signal 1, wenn Klammer von Treiber ausgestoßen wird. A sensor signals a staple coming out of the stapling head. (signal=1) Signal 1, indique si une agrafe a été expulsée par entraîneur.	Sehr kurzes Signal, Auswertung über SPS, bzw. Speicherbaustein*, empfohlen. Nicht für Heftkopf D 13 verfügbar! This is a very short signal. A special electronic device* is requested for detection. Not available for stapling head D 13! Signal très court, évaluation par automate (API) recommandée resp. par module de mémoire. Pas disponible pour tête agrafeuse D 13 !
4) Klammerende Staple end Fin d'agrafes	Signal 0 bei Klammernende. Eine neue Rolle muss eingesetzt werden. Signal=0. A sensor signals the end of the coil. A new coil is requested at once. Signal 0, un nouveau rouleau doit être installé	Ca. < 20 verbleibenden Klammern. Appr. < 20 remaining staples. à partir d'env. < 20 agrafes restantes.
5) Heftkontrolle Staple control Contrôle d'agrafage	Signal 1, wenn Klammer gesetzt wird, d.h. auf dem Heftamboss auftrifft A sensor signals a staple coming out of the stapling head. (signal=1) Signal 1, indique si l'agrafe a été posée, c.à.d. a été éjectée par entraîneur.	Nur möglich beim Heften auf isolierenden Materialien! Only available for isolating materials for stapling! Seulement possible en agrafant des matériaux isolants !

*Anmerkung: Zur Auswertung des Signals „Klammernautrittskontrolle“ wird u.U. eine Signalverlängerung benötigt: z.B. Impulswandler, Fa IFM Elektronik, E80110.

*Remark: To check the signal 3 "Staple control" a signal extension might be needed: for example a pulse stretcher E80110, Messrs. IFM Elektronik.

*Remarque : pour évaluer le signal « contrôle sortie d'agrafes » peut-être il faudrait une prolongation de signal : p.ex. un transformateur d'impulsion art. No. E80110, STE IFM Elektronik.

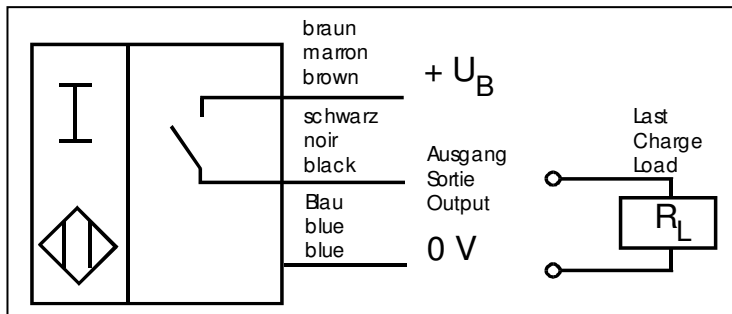
Anschlussplan/-belegung/Connecting Advice/Plan de connexion

Sensor Nr. 1 und 4: Grundstellung Heftkopf, Klammernende (XKJ2XQ9X9ABXDPSX)

Sensor No. 1 and 4: Normal position stapling head, staple end

Détecteur no. 1 et 4: Pos. initiale tête agrafeuse, Fin d'agrafes

Induktiver Näherungsschalter PNP N.O.
 Détecteur de proximité inductif $U_B = 24 \text{ VDC} \pm 10\%$ $I_a = 200 \text{ mA}$
 Inductive proximity switch



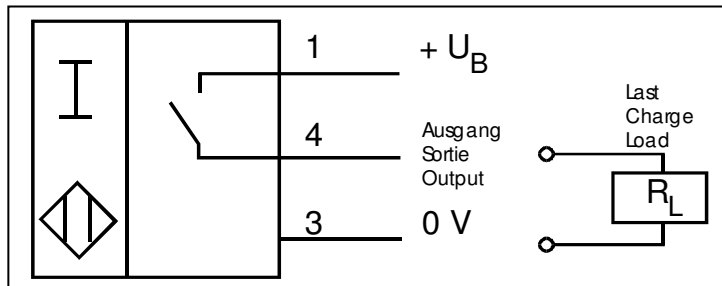
Schaltabstand/
 Distance de détection/
 Switching distance: $s_n = 2 \text{ mm}$

Sensor 2: Klammernreserve (DW-AD-623-M5-290)

Sensor No. 2: Staple reserve

Détecteur no. 2: Réserve d'agrafes

Induktiver Näherungsschalter PNP N.O.
 Détecteur de proximité inductif $U_B = 15 \dots 34 \text{ VDC}$ $I_a = 200 \text{ mA}$
 Inductive proximity switch



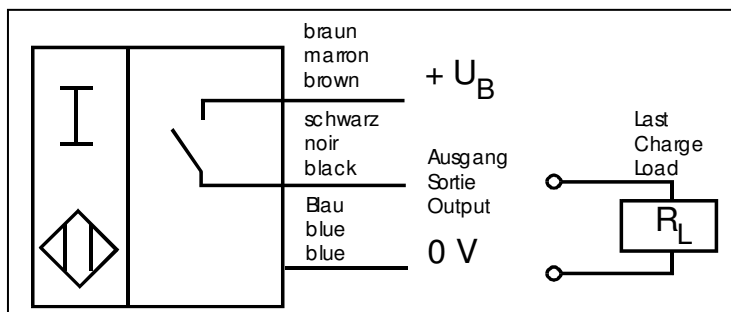
Schaltabstand/
 Distance de détection/
 Switching distance: $s_n = 1,5 \text{ mm}$

Sensor 3: Klammernautrittskontrolle (XISG5X25X1PSKLS4BXL0X5X)

Sensor No. 3: Staple ejection control

Détecteur no. 3: Contrôle sortie d'agrafes

Induktiver Näherungsschalter PNP N.O.
 Détecteur de proximité inductif $U_B = 24 \text{ VDC} \pm 10\%$ $I_a = 200 \text{ mA}$
 Inductive proximity switch



Schaltabstand/
 Distance de détection/
 Switching distance: $s_n = 1 \text{ mm}$



Achtung: Bei allen Sensoren Stirnseite nicht beschädigen!
Attention: Ne pas abimer la face avant!
Caution: Do not damage sensing face!

